

ABSTRAK

MAKNA PUISI “UMMU AL-MU‘TAZZ” DALAM ANTOLOGI PUISI *KULLU ‘ĀMIN WA ANTI ḤABĪBATĪ* KARYA NIZĀR QABBĀNĪ: ANALISIS SEMIOTIK RIFFATERRE

Oleh: Dewi Gimarjanti

Puisi merupakan salah satu *genre* karya sastra yang mempunyai makna. Untuk memahami maknanya, puisi diteliti dengan menggunakan teori semiotik. Semiotik adalah model penelitian dengan memperhatikan tanda-tanda yang mengandung makna. Tanda-tanda tersebut dapat ditemukan melalui bahasa yang digunakan dalam karya sastra.

Skripsi ini merupakan hasil penelitian mengenai pemaknaan sebuah puisi Arab dengan memanfaatkan metode analisis semiotik Riffaterre, yaitu pembacaan semiotik *heuristik* dan *hermeneutik*. Objek yang digunakan dalam penelitian ini adalah puisi berjudul “Ummu al-Mu‘tazz” dalam antologi puisi *Kullu ‘Āmin wa Anti Ḥabībatī* yang ditulis oleh penyair Suriah bernama Nizār Qabbānī. Puisi ini berisi tentang dua hal yang dicintai oleh si Aku, yaitu negara dan ibu yang bernama Ummu al-Mu‘tazz yang merupakan ibu bagi si Aku. Si Aku dalam puisi ini diinterpretasikan sebagai Nizār Qabbānī.

Kata kunci: Ummu al-Mu‘tazz, Nizār Qabbānī, makna, negara, ibu.

ABSTRACT

**THE MEANING OF MEANING POETRY “UMMU AL-MU‘TAZZ” FROM
THE ANTHOLOGY *KULLU ‘AMIN WA ANTI HĀBĪBATĪ*
BY NIZĀR QABBĀNĪ:
A RIFFATERRE’S SEMIOTIC ANALYSIS**

Written by: Dewi Gimarjanti

Poetry is kind of literature that has meaning of meaning. In order to understand it, poetry should researched by theory semiotic. Semiotic is research which takes note of symbols. These symbols was found from the language which used in the literature’s work.

This thesis is result of research about explaining poetry’s meaning of meaning which used semiotic method of Riffaterre, that are heuristic reading and hermeneutic reading. The object used in this research is poetry under the title “Ummu al-Mu‘tazz”, which written by Syrian poet called Nizār Qabbānī. This poetry contains two things that are so important to I, that are the country and the mother. Her name is Ummu al-Mu‘tazz who is the mother to I. I in this poem interpret to Nizār Qabbāni.

Keywords: Ummu al-Mu‘tazz, Nizār Qabbāni, meaning, the mother, the country.

ملخص

معنى المعنى لشعر "أمّ المعتز" في ديوان كل عام وأنت حبيبتى لنزار قباني:

تحليل سميوطقي لريفاتير

المؤلفة:

ديوي جمارجاني

الشعر أحد من أنواع العمل الأدبي الذي له معان. ولفهم الشعر يستخدم تحليل سميوطقي. السميوطقي تحليل أدبي يلاحظ السمات والرموز التي لها معان. و السمات التي توجد في لغة تستخدم في العمل الأدبي.

وأما هذه الرسالة فهي بحث في معنى المعنى لشعر عربي يستخدم الطريقة الأساسية لريفاتير فهي قراءة سميوطقية تتكون من قراءة هيبرسطيقية و قراءة هيرومنوطيقية . والشعر الذي تستخدمه هذه الرسالة هو شعر بموضوع "أمّ المعتز" في ديوان كل عام وأنت حبيبتى لنزار قباني. وهذا الشعر بين الشيئين الذين يجبهما "أنا" النص وهما البلد و الأم. واسم "أمّ المعتز" هي الأم بنسبة أم نزار قباني. و "أنا" النص بنسبة إلى نزار قباني

كلمة المفتاح: أمّ المعتز، نزار قباني، المعنى، الأم، البلد